

# Sandra Muračević - Završni magistarski rad

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fakultet/Akademija         | FILOZOFSKI FAKULTET                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Tip Rada                   | Završni magistarski rad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Kandidat, zvanje           | Sandra Muračević                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Naziv Teme                 | Duhovni leksik u romanu Šehid Zilhada Ključanina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Rezime/Abstract            | <p>Istraživanje jezika suvremenog bošnjačkog pisca Zilhada Ključanina je pokazalo da se duhovni leksik bosanskog jezika crpi najviše iz orijentalnog korpusa, naročito arapskog jezika, ali najfrekventnije takve riječi u naš jezik nisu ušle iz arapskog jezika kao jezika davatelja, nego preko turskoga kao jezika posrednika (odatle termin turcizmi arapskog porijekla). Naime, od ukupno 141 izdvojenog orijentalizma, 89 je turcizama arapskog porijekla: 35 arabizama, 8 turcizama, 5 turcizama perzijskog porijekla, 2 perzizma, 1 arabizam perzijskog porijekla i 1 turcizam grčkog porijekla. Međutim, primijetan je i dodir bosanskog jezika sa drugim jezicima: grčkim (grecizama je 5 i grecizama latinskog porijekla 4), latinskim i talijanskim (4 latinizma, 1 latinizam talijanskog porijekla i 1 talijanizam), hebrejskim (2 riječi) i francuskim (1 galizam); što potvrđuje i postojanje predosmanskih jezičkih supstrata u slavenskim jezicima. Dodir slavenskih (izdvojena je 61 riječ slavenskog porijekla), orijentalnih i drugih jezika u duhovnoj sferi je afirmacija hipoteze o jezičnim, religioznim i kulturnim dodirima naroda na prostoru Bosne i Hercegovine. U okviru onomastičkog istraživanja protumačene su etimologija i značenje 255 imena i nadimaka (204 muška i 51 žensko). Ukupno 224 imena su označena kao muslimanska, 19 kao kršćansko-biblijska, 2 kao antičko-mitološka, 4 kao multikulturalna i 6 imena kao ona čija etimologija nije mogla biti sa sigurnošću određena. S obzirom na jezik iz kojeg potječu, najviše je imena arapskog porijekla (204), zatim starohebrejskog (14), perzijskog (13), novozavjetnog kršćanskog (5), turskog (4), slavenskog (3), tursko-perzijskog (1) hebrejsko-arapskog (1), albanskog (1), njemačkog (1), latinskog porijekla (1), a 7 je imena kod kojih se nije moglo odrediti iz kojeg jezika potiču. Osim etimologije, najviše pažnje posvećeno je fonetsko-morfološkim odlikama izdvojenih imena, pri čemu je otkriveno da se javljaju tri imena sa geminiranim glasovima, kao i veći broj imena u kojima dolazi do alternacija pojedinih glasova ili njihove metateze. Među muškim imenima se 151 ime završava na suglasnik, a 53 imena (većinom nadimci i izvedena imena) na samoglasnik. Za ženska imena je karakteristično to što se gotovo sva završavaju na samoglasnik -a (jedino je 5 imena na -e!), kao i to da se javljaju ženska imena/nadimci koja se daju u danim ženama (Bošnjakinjama), dodavanjem sufiksa -ovcai -inca na osnovu muškoga imena ili nadimka njihovih muževa. Izdvojeno je i 12 prezimena tvorenih od religioznih muslimanskih i kršćanskih imena (sve patronimi) i protumačena tri islamska toponima. I na onomastičkoj razini se potvrdila pretpostavka o dominantnom orijentalnom porijeklu imena u izvoru. Bosanski jezik obiluje i duhovnim frazemama. Protumačeno je ukupno 104 (51 frazem je izražen u obliku proste rečenice, 48 u obliku skupa riječi s imenicom kao središnjom punoznačnicom, 4 u obliku skupa riječi s pridjevom kao središnjom punoznačnicom i 1 u obliku složene rečenice).</p> |
| Datum                      | 19.04.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Predsjednik                | Dr. sc. Marijana Nikolić, vanredni profesor izabrana za užu naučnu oblast „Lingvistika“ na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Mentor                     | Dr. sc. Marica Petrović, vanredni profesor izabrana za užu naučnu oblast „Lingvistika“ na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Član komisije              | r. sc. Sead Nazibegović, vanredni profesor izabran za užu naučnu oblast „Lingvistika“ na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Član komisije              | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Član komisije              | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Zamjenski član             | doc. dr. Anisa Avdagić                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Dodatni detalji i lokacija | Dana 19.04.2016. u 12 sati na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Zavrsne Odredbe            | Pristup javnosti je slobodan. Rad se može pogledati u Sekretarijatu fakulteta radnim danom od 08 do 14 sati.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |